

4.00 crédits	15.0 h + 30.0 h	Q1
--------------	-----------------	----

Enseignants	De Groef José ;De Smet Anne (coordinateur(trice)) ;
Langue d'enseignement	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Thèmes abordés	Sujets de société et d'actualité.
Acquis d'apprentissage	<p><b>A la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant est capable de :</b></p> <p><b>Contribution de l'unité d'enseignement au référentiel AA du programme</b></p> <p>Eu égard au référentiel d'AA du Master en interprétation, cette unité d'enseignement contribue au développement et à l'acquisition des AA suivants : 1.1, 1.4, 2.1, 2.2, 2.4, 3.3, 7.4</p> <p>Au terme de ce cours, l'étudiant sera capable de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- capter l'essence d'un discours prononcé en espagnol et restituer le message de façon cohérente et structurée en français ;</li> <li>1 - manier avec précision le français;</li> <li>- mobiliser les méthodes d'analyse afin de distinguer l'essentiel de l'accessoire dans le discours ;</li> <li>- développer une prise de recul qui permette l'analyse en profondeur du discours ;</li> <li>- détecter les composantes socio-culturelles du discours ;</li> <li>- intégrer de manière autonome le savoir-faire nouveau (technique de prise de notes) ;</li> <li>- mettre en 'uvre de manière autonome les moyens pour améliorer ses compétences dans une logique de développement continu.</li> </ul>
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	<p>Examen oral certificatif en fin de quadrimestre</p> <p>Critères d'évaluation :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la technique (niveau de gestion de la technique d'interprétation consécutive)</li> <li>- l'information (niveau de précision de transmission de l'information)</li> <li>- le français (niveau de langue, richesse du vocabulaire, qualité générale)</li> </ul> <p>Évaluation continue et formative de tous les exercices réalisés en classe.</p>
Méthodes d'enseignement	<p>Exercices pratiques de consécutive en présentiel. Ces exercices sont dans un premier temps réalisés sans prise de notes afin d'enclencher une véritable écoute active sur la base de textes visuels. Une fois les grands principes de la prise de notes introduits, la même écoute active est sollicitée et les étudiants réalisent les exercices tout en consolidant leur <b>système personnel de prise de notes</b>, <b>sans que celui-ci ne constitue une fin en soi</b>. L'articulation des textes et des contenus évolue tout au long du quadrimestre. Les étudiants réaliseront également à titre d'exercices préparatoires, de courtes présentations en français sur la base de <b>reportages espagnols</b> ainsi que des exercices de recherche lexicale en économie/politique en collaboration avec les étudiants de traduction en vue d'enrichir leur vocabulaire dans ce domaine.</p> <p>Tous ces exercices ont pour but d'outiller l'étudiant en termes de vocabulaire et de tournures syntaxiques afin de permettre un transfert fluide et clair.</p>
Contenu	<p>Consécutives courtes de 3 min au début à 5 min en fin de quadrimestre portant sur des sujets de société et d'actualité.</p> <p>Etude approfondie des connecteurs logiques</p>
Ressources en ligne	/
Bibliographie	voir Moodle
Autres infos	/
Faculté ou entité en charge:	LSTI

<b>Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)</b>				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [120] en interprétation	INTP2M	4		